

WITH SPRADLING  
... it's covered®



## CARE & CLEANING GUIDE

COATED FABRICS

### GERMANY:

SPRADLING  
INTERNATIONAL GmbH

Stadtkoppel 34  
21337 Lüneburg,  
Germany

Tel.: +49 (0)4131 7098 4000  
Fax: +49 (0)4131 7098 4010

✉ [info.de@spradling.eu](mailto:info.de@spradling.eu)

### SPAIN:

EURO SPRADLING S.L.U.

C/ Garbí 3  
Pol. Ind. de Llevant | Sector C  
08213 Polinyà  
Barcelona, Spain

Tel.: +34 938 655 719  
Fax: +34 938 627 960

✉ [info.es@spradling.eu](mailto:info.es@spradling.eu)

### UNITED KINGDOM:

SPRADLING UK LTD

Unit 5, Moorbrook Park  
Didcot, Oxfordshire, OX11 7HP  
United Kingdom

Tel.: +44 (0) 1235 812329  
Fax: +44 (0) 1235 815051

✉ [info.uk@spradling.eu](mailto:info.uk@spradling.eu)



# SPRADLING® APPROVED CLEANERS

Manufacturer	Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH	Antibac AS	Schülke & Mayr GmbH	Ecolab GmbH	Schülke & Mayr GmbH	Dr. Schumacher GmbH	Desomed – Dr. Trip-pen GmbH	Dürr Dental AG	Dürr Dental AG	BODE Chemie GmbH	B. Braun Melsungen AG	Schülke & Mayr GmbH	Wet Wipe A/s	Schülke & Mayr GmbH	Ecolab GmbH	Ecolab GmbH
Material	Aldasan	Antibac	Antifect plus	Brial	Buraton rapid	Cleanisept wipes	Desomed Ra-pid	FD 360	FD 366	Kohrsolin	Meliseptol foam Pure	Microzid AF liquid	Wet wipe	Perform	Incidin OxyWipe	Incidin Plus 3%
BELUGA	✘	✘	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✘	✘	✓	✓	–	–	–
CARBON FIBER	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
CHRONOS™	✓	–	✓	✓	✓	–	✓	✘	✓	✓	✓	✓	–	✓	–	–
DAKAR	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
DELTA-A	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
DIAMANTE	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
DOLCE			✓	✓	✓	✓	✓	✘	–	✓	–	✓	–	–	–	–
LIENZO	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
MARLIN	✘	✘	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✘	✘	✓	✓	–	–	–
NAUTILUS	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
PEGASUS	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
PIRAMIDE	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
POLARIS	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
RACING	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
SCRIBE	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
SILVERTEX®	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	✓	✓
SILVERTEX® C5	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
SKYLINE®	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
HITCH®	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
TRAX	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
TWISTER	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
VALENCIA™	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
VALENCIA™ C5	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
VENTURA	▪	✓	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
VOGUE	▪	✓	▪	✓	✘	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	–	–	–
ZANDER	✘	✘	▪	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✘	✘	✓	✓	–	–	–

- ✓ Appropriate cleaner for this product.
  - Suitable for cleaning in 0,50% dilution, as recommended by the supplier.
  - ✘ Not appropriate cleaner for this product.
- 
- ✓ Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte empfohlen werden.
  - Die Oberfläche darf ausschließlich mit einer 0,50% Verdünnung gereinigt werden, nach Empfehlung des Lieferanten.
  - ✘ Desinfektionsmittel, die zur Reinigung unserer Produkte nicht geeignet sind.

Note:  
 ✚ The matrix shows which cleaners are approved or not for cleaning and disinfecting Spradling® upholstery materials. These classifications are based on the results of an extensive series of tests on the listed products.  
 ✚ Information on the composition of cleaners is current as of July 2015. Spradling® can not be held responsible for any changes in the formulation of disinfectants by the manufacturer.

Bitte beachten Sie:  
 ✚ Diese Tabelle zeigt, welche Desinfektionsmittel für die Reinigung Ihres Spradling® Produktes geeignet sind oder nicht.  
 ✚ Information der Desinfektionsmittelzusammensetzung ist Stand July 2015. Spradling® kann nicht für Veränderungen der Formulierungen durch den Hersteller verantwortlich gemacht werden.

## CARE AND CLEANING GUIDE



- The vinyl should be cleaned periodically in order to maintain its appearance and prevent build-up of dirt and contaminants.
- Any stain, spills, or soiling should be cleaned up promptly to prevent the possibility of permanent staining.
- Use soft soapy solutions or special cleaning products for vinyl fabrics to remove stains on the surface of the material. Remove only with a damp white cloth.
- Lacquers, strong cleaners, detergents, xylene-based solutions, acetone, or MEK cause immediate damage and contribute to the deterioration of the material. The use of such cleaners is at the owner's risk.
- Certain clothing and accessory dyes (such as those used on denim jeans) may migrate to lighter colors. This phenomenon is increased by humidity and temperature and is irreversible. SPRADLING International GmbH and EURO SPRADLING S.L.U will not assume responsibility for dye transfer caused by external contaminants and possible permanent staining caused by this phenomenon.

## ENTRETIEN ET GUIDE DE NETTOYAGE



- Le vinyle devra être nettoyé périodiquement pour conserver son aspect et prévenir le dépôt de saletés et d'impuretés.
- Toutes les taches, renversements ou salissures doivent être nettoyés rapidement pour empêcher la formation de taches permanentes.
- Utilisez des solutions savonneuses douces ou des produits de nettoyage spéciaux pour tissus vinyles afin d'ôter les taches sur la surface du matériau. Utilisez uniquement un tissu blanc et humide.
- Les laques, les produits de nettoyage agressifs, les détergents, les produits à base de xylène, l'acétone ou la MEK peuvent causer des dégâts immédiats et contribuer à la détérioration du produit. L'utilisation de tels produits de nettoyage est au risque du propriétaire.
- Les pigments/teintures de certains vêtements et accessoires (telles que celles utilisés pour les jeans) peuvent déteindre sur des surfaces plus claires. Ce phénomène s'accroît avec l'humidité et la température, et est irréversible. SPRADLING International GmbH et EURO SPRADLING S.L.U n'assument aucune garantie ni responsabilité, ni pour la migration de ces pigments/teintures ni pour l'encrassement permanent causé par ces vêtements / substances.

## GUÍA DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



- El vinilo se debe limpiar periódicamente para mantener su apariencia y evitar la acumulación de contaminantes y mugre.
- Toda mancha, derramamiento o suciedad se debe limpiar con rapidez para evitar un manchado permanente.
- Use soluciones jabonosas suaves o productos de limpieza especiales para telas vinílicas para eliminar las manchas de la superficie del material. Limpie solamente con trapos blancos humedecidos.
- Las lacas, los limpiadores fuertes, los detergentes, los líquidos a base de xileno, la acetona y el MEK causan un daño inmediato y contribuyen al deterioro del material. El uso de estos limpiadores es bajo su propia responsabilidad.
- Ciertas prendas de vestir y tintes de accesorios (como los utilizados en los pantalones vaqueros) pueden migrar a superficies más claras. Este fenómeno se ve incrementado por los efectos de la humedad y la temperatura; es irreversible. SPRADLING International GmbH y EURO Spradling S.L.U no asumirán ninguna responsabilidad ante reclamos de transferencia de color originados por contaminantes externos ni ante reclamos de manchas permanentes causadas por este fenómeno.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



- Il vinile deve essere pulito regolarmente per mantenere integro l'aspetto e prevenire la formazione di depositi di sporco e di agenti contaminanti.
- Eliminare prontamente qualsiasi macchia o sporco per evitare che macchie dimenticate non vengano più via.
- Pulire la superficie del tessuto utilizzando soltanto un panno bianco inumidito e saponi o detergenti neutri specifici per tessuti in vinile.
- Vernici, detergenti aggressivi, liquidi a base di xilene, solventi come acetone, diluente o metiletilchetone (MEK) possono causare un danno immediato al tessuto, contribuendo così al suo deterioramento. Pertanto, la scelta e l'utilizzo di tali sostanze è a proprio rischio e pericolo.
- Determinate coloranti di vestiti o di accessori (come quelle utilizzate nei jeans denim) possono migrare verso colori più chiari. Questo fenomeno è incrementato dall'umidità e dalle temperature ed è irreversibile. SPRADLING International GmbH e EURO SPRADLING S.L.U non si assume alcuna responsabilità per il trasferimento di colorante causati da contaminanti esterni e possibili macchie permanenti causati da questo fenomeno.

## PFLEGE- UND REINIGUNGSANLEITUNG



- Das Material sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um das Aussehen zu erhalten und ein Ansammeln von Schmutz und Verunreinigungen zu vermeiden. Je nach Nutzungshäufigkeit und Beanspruchung ist eine häufigere Reinigung notwendig.
- Flecken, Schmutz und jegliche Substanzen, die auf das Material gelangen, sollten unverzüglich entfernt werden, um eine permanente Verschmutzung zu vermeiden.
- Verwenden Sie mildes Seifenwasser oder speziell für Vinylstoffe/Kunstleder empfohlene Produkte zur Reinigung und Entfernung von Flecken auf der Oberfläche. Benutzen Sie zur Reinigung lediglich ein weißes, feuchtes Tuch.
- Lacke, aggressive oder chemische Reinigungs- und Waschmittel, xylolhaltige Flüssigkeiten, Aceton oder MEK verursachen sofortigen Schaden und tragen zu einer Materialermüdung bei. Der Gebrauch solcher Mittel erfolgt auf eigene Verantwortung des Benutzers.
- Die Farbstoffe bestimmter Textilien und Accessoires (z.B. Jeans) können auf hellere Oberflächen abfärben. Dieser Effekt nimmt mit steigender Feuchtigkeit und Temperatur zu und ist irreversibel. SPRADLING International GmbH und EURO SPRADLING S.L.U haften weder für das Abfärben durch externe Stoffe oder verunreinigende Substanzen, noch für eine eventuell dadurch entstehende permanente Verschmutzung / Verfärbung.